

外籍配偶與多元文化教育相關議題之省思

張 碧 如

增 勇

外籍配偶及其子女人數逐年增加，已形成台灣的一股勢力，他們所面臨的文化不利現象及未來可能的社會適應問題，也受到相當重視。檢視外籍配偶社會與家庭適應的困難，以及媒體表面報導造成國人負面印象的結果，顯現國人缺乏多元文化素養與視野的事實，以及呈現出臺灣社會接納外來移民的可能阻礙。在進行多元文化教育時，應先從對文化覺知的培養開始，然後學習包容與尊重，並對提供給外籍配偶的課程進行檢視。研究結果建議，應投入更多的理解與關心、應塑造全民多元文化教育的風氣，以及提供外籍配偶適切的增能課程。

關鍵詞：外籍配偶、多元文化教育、增能

Abstract

An increased population of interethnic-marriage immigrants and their children becomes a force of Taiwan. Their challenges to adopt the society and family, and to cope with the further competition hence accept a considerably concern. In the reflection that the term "foreign bride" reveals discrimination, their suffering is difficult to sustain, and the mass media lead people to have a surface understanding to them, it is found that people in Taiwan lack of insight and characteristic to respect different cultures. Therefore, multicultural education is needed to everyone. The suggestions included: to develop consciousness to culture difference, to nurture acceptance and respect to those differences, and to evaluate the curriculum provided to those interethnic-marriage immigrants to have the chance for empowerment.

Key Words: interethnic-marriage immigrants, multicultural education, empowerment

一、前言

根據內政部新生兒的通報資料，外籍配偶所生的孩子，從民國 87 年的 13,904 人，占有所有新生兒的 5.12%，增加到 91 年 30,833 人，占有所有新生兒的 12.46%，也就是，每一百個新生兒中，有 8 個是東南亞地區外籍配偶所生、4 個是大陸配偶所生（內政部，2004），總計將近 30 萬人。外籍配偶及其子女除了比例逐年增加外，人數之多也形成重要的影響力量，加上多屬弱勢家庭，其子女因為先天文化刺激不足，可能有語文或其他方面發展遲緩的現象，也有未來就學與社會適應等隱憂（內政部，2004），形成目前需面對的問題。根據張芳全（2004）、蔡榮貴及黃月純（2004），外籍配偶所生的「新臺灣之子」，在學業成績、學校生活適應、同儕朋友、家庭文化資本、家庭教育環境，乃至於家長經濟及教育程度都較本籍孩子差。有人預估他們可能成為弱勢中的弱勢，甚至可能會演變成未來台灣教育與社會的另一個「雙峰族群」（張芳全，2004）。也就是，目前臺灣政治處於藍綠對決、族群面臨本省與外省分立，而外籍配偶及其子女所形成的新興勢力，正無形中挑戰了台灣的教育與社會，與「本籍人」形成雙峰族群。

美國的移民及跨國婚姻的問題為時已久，而且非常普遍。1960 年計有 15 萬對跨國婚姻夫妻，1990 年已經超過一百萬對，如果加上西班牙的跨國婚姻，則

有 160 萬對（Waters, 2000）。在移民及跨國婚姻如此普遍的美國經驗中發現，當多元種族越來越普遍、跨種族婚姻越來越多，種族特性會越來越難測得，不應該、也很難再用民族或種族來分類人口了。

跨國婚姻在台灣這幾年才發生，加上因為外籍配偶及其子女面臨弱勢的不利環境，除了提供必要的協助與支持外，全國的多元文化教育更顯得勢在必行。本文試圖漫談相關議題，希望一些看法能提供相關行政單位或國人參考。以下將從外籍配偶的問題分析，點出國人缺乏多元文化素養的事實與盲點，進而提出改善建議。

二、外籍配偶的問題分析

（一）外籍配偶的歧視問題

外籍配偶，民族學上稱為「新移入女性」（newly migrate women），一般稱為外籍新娘（foreign bride）（黃世鈺，2004）。「外籍新娘」這個名詞，其實包含了歧視與不尊重（劉美芳，2001；何青蓉，2003a；2003b），也顯示外籍配偶在台灣所面臨的困境。「外籍」表示非我籍或非我族，「新娘」表示結婚當下的角色與狀態，也意味著外來的人，兩者都隱含了刻意區分他我的不同（劉美芳，2001）。另一個「外籍新娘」污名化的原因是，國人將異文化等同於經濟力，所以外籍新娘並不是指歐美國家的跨國婚姻，而是東南亞或大陸等經濟較落後地區的人（何青蓉，2003a）。加上她們的移

民方式是透過婚姻買賣（張芳全，2004），更容易加深人們的歧視。

（二）文化適應困難的事實

跨國婚姻婦女遠離自己家人、一個人來到台灣，對該地文化習俗不見得了解，加上必須適應一個全新的家庭生活，所面臨的文化適應與家庭問題，是相當不為人知的。劉美芳（2001）指出，移民並非只是居住地的轉變，而是移民者自己的社會、文化背景，以及遷移地的社會情境與規範相互調適的歷程，也就是，他們不僅是台灣社會的移民者，在新組成的家庭中也面臨了新移民者的種種壓力。

在移民者的適應中，外籍配偶可能更艱辛。在社會適應方面，因為買賣婚姻的形式，他們除了生活方式與習慣、生活文化與價值觀、語言溝通等跨國婚姻必須面對的適應外，更潛藏著男女角色地位不平等、年齡差距過大、身心健康不同、買賣投資報酬率考量等特殊現象，讓社會對他們的接受，以及他們對社會的適應，有著更多的不平等關係（張芳全，2004）。在家庭方面，買賣婚姻間存在的「婚姻坡度」（何青蓉，2003b）、共組家庭後對雙方期望的巨大落差（張芳全，2004），以及外籍配偶擔負的生育責任、勞務壓力、年輕而造成的養育困擾，以及先生社經地位不高、無暇照顧她與孩子、對她並不支持等，讓婚姻的適應更是困難重重。

（三）外籍配偶表面化報導的影響

在媒體的宣導與建構下，「外籍新

娘」似乎已經變成社會問題的代名詞（何青蓉，2003a）。例如，一般人對「外籍新娘」的感覺是：對孩子的教育不重視、吃裡扒外、生活能力不好等，這些媒體表相描繪的結果，型塑了一般人對外籍配偶的負面印象。其實，新台灣之子的問題，包括發展遲緩或不利競爭等，並不是簡單的說母親不能讀寫中文、無法教導兒童、把錢寄回娘家等而已，它包含民族自尊與自信的問題，也包含家庭對外籍配偶所提供的支持。就算這些刻板印象在某程度上是事實，但更重要的是去探討為什麼會這樣（蔡榮貴、黃月純，2004），但這些，並不是媒體所能提供的。如果要關心外籍配偶的問題、如果希望未來的新台灣之子能適應社會的競爭，甚至出類拔萃，就不能只從表面上觀看，而需深入他們的生命經驗及文化背景。

三、國人缺乏多元文化素養與視野的探討

在媒體的建構及國人不瞭解的情形下，外籍配偶很難建立自尊與自信，更沒有增能（empower）的機會。其實，他們所面臨的社會或教育問題，可能源自本身問題，也可能是國人對多元文化素養其實不夠、缺乏多元文化視野（何青蓉，2003a）所造成。多元文化是需要學習的，但長期以來國人沒有學習的機會，也可能沒有意識到學習的必要性。何青蓉（2003a；2003b；2003c）在一連串有關外籍配偶及多元文化的文獻中提到，國人在多元文化的認知與態度上並

沒有多少準備。馮朝霖（2001）在談到教育選擇權時也提到，台灣在 1976 年離開聯合國後，人權知識及文化均未能與世界主流同步發展，因此對人權的概念很保守。也就是，在「台灣國際化」的表相上，國際化的素養與能力可能都不足。

我國缺乏多元文化素養的情形，何青蓉（2003a；2003b；2003c）的看法相當批判且合理。在面對外籍配偶議題時，許多人是站在「文化同化論」及「以不變應萬變」的態度。所謂的「文化同化論」是一味要求新移民瞭解、適應與融入台灣社會，無視於他們帶入台灣的文化條件、特質與生活經驗。的確，在搜尋文獻後發現，許多相關研究的建議都是期望他們能融入我國的生活，包括學習國語、認識台灣的地理與文化等，對他們本身的生命經驗及文化關心並不多。例如，蔡榮貴及黃月純（2004）的建議是提供課程、提昇家庭經濟能力、輔導等；吳清山（2004）的建議是辦理中文課程、提供產前教育、輔導諮詢等。這些建議並未意識到他們文化的優勢，只是協助適應台灣的环境。吳雅玲（2004）則提到，為了新台灣之子的教育，應鼓勵母親教授子女原鄉語，而這些外籍配偶的老師，則建議要接受多元文化教育的訓練。這些建議體認到外籍配偶有其本身文化的事實，並能尊重其價值，也點出了國人學習多元文化教育的需求。

「以不變應萬變」是提供外籍配偶

的協助都是目前台灣現有的資源，沒有提出新的教育主張，且無視於外籍配偶的學習特性（何青蓉，2003a）。例如，外籍配偶學習中文多是在「成教班」中進行，但其教育程度可能超過成教班的國小程度；在上課中，他們對教材的文化脈絡並不清楚，教師也不見得意識到這些差距。也就是，課程內容與教學方式並未針對他們的真正需要，只是把他們放到台灣現有的教育模式中，一味的「以不變應萬變」。結果是，政府不斷的提供課程，但成效並不彰顯。

陳美如（2004）的研究探討一位老師接觸「外來者」的過程，結果發現，沒有體認多元文化的精神時，老師只是在接觸、甚至是「忍受」這些外來者，並不知道該如何面對，更別說是包容或接納了。從此也可以了解，多元文化並不是讓各種文化同時放到同一個時空而已，而是接納與尊重差異。何青蓉（2003c）提到，文化差異是一種利基，而不是問題；楊艾俐（2003）也認為，不一樣並不表示差。尊重多元文化價值，接受多元文化教育的訓練，將能為台灣建立一個更開放、更多元的國際型社會價值觀。

四、進行多元文化教育的建議

在理解國人必須接受多元文化教育的事實之後，再來的問題是，該如何進行呢？美國的最新趨勢是「去除分軌」（*detracking*）（何青蓉，2003a），也就是把你我的區分完全排除，但要排除區分

呢？筆者認為必須先讓國人覺知自己的刻板印象，之後才能培養包容與尊重的態度。建議包括：

(一)對多元文化覺知的培養

外籍配偶不被瞭解的根本原因是國人世界觀較為狹隘（何青蓉，2003a）。意識本身的刻板印象、承認自己的不足，進而培養多元文化的覺知，是破除狹隘世界觀的第一步。

文化的覺知很難。不同種族的差異在於價值系統，而價值通常不會被討論或有意識的思考，而是深植在社會的行動中，並透過行為而顯現在態度上。也就是，一般人不會理解到自己的價值觀，除非價值觀受到挑戰，才有檢視的機會（何青蓉，2003a）。價值觀的檢視，除了對文化差異的檢視，也必須對文化主宰觀念進行檢視。簡成熙（2003）提到，「多元文化主義並不是從個人的差異性出發，而是從社群或某個文化族群間的差異出發，強調的重點是對主流文化宰制的質疑，對特定族群文化的肯認。」（頁 86）換言之，檢視自我價值觀是培養多元文化素養的起始點，而其中的一個挑戰，是對主流文化的懷疑。

國人接受多元文化教育的必要性，還可以從陳美如（2004）的研究中看出。一個教師並未察覺文化的重要性，也不是異文化學習者時，當異文化資源進入教室，這個資源可能只是一次「事件」，不會形成過程，也無法為孩子開啓看待異文化的經驗。所以，新台灣之子的教師，可說是接受多元文化培養的第

一線。邱淑雯（引自何青蓉，2003a；2003b；2003c）的研究也很類似，擔任外籍配偶進修課程的國小補校老師，是從傳統女性的角度來定義外籍配偶的教育目的，認為她們必須識字，將來才有能力教養孩子。這些老師並沒有意識到原生文化的價值與意義，所以需提昇其對多元文化教育需求的覺知。

(二)包容與尊重

在覺知多元文化教育的必要性之後，要如何培養其素養呢？首先，許多隔閡或障礙都是在不了解文化的情形下產生，所以必須對不同文化有一定了解，以及虛心學習不同文化對每個人產生的意義。例如，一般的媒體談到夫家對外籍配偶的種種限制與不平等待遇、外籍配偶對孩子教育不重視，或把錢寄回娘家等事實，這些表面報導讓人以為問題就是如此。劉美芳（2001）的研究提到，在菲律賓的文化傳統中，姻親是外人，加上嫁的又是「外國人」，更顯得疏離，所以菲籍妻子把錢寄回娘家，在其文化規範中是合情合理，甚至是值得讚許的行為，但在臺灣家庭觀念中，則有「吃裡扒外」的評價。文化的差異造成如此誤解，足見瞭解的重要性。

除了積極瞭解不同文化內容外，還必須包容和尊重不同的文化，也就是，要真正站在彼此的文化及立場來了解事物現象，以及除了了解自己的文化背景外，還要參照他人的不同角度、不同文化環境，以便檢視自己的看法（何青蓉，2003b）。邱淑雯（引自何青蓉，

2003b) 的建議是,「應該以『異文化』的觀點來看待他們。開始學習接納和相處,這種接納和相處的學習,正是臺灣本地居民開拓新世界觀的一個大好機會。」(頁 40) 在與不同文化互動時,之間的差異會提供不同的自我認同、相互認同的刺激,進而擴大生命視野,所以「差異」與「尊重」是人們擴展生命視野的必要態度,唯有如此,才可能從多元、差異中,發展出主體性的自我認同歷程(何青蓉, 2003b; 2003c)。

此外,協助多元文化兒童發展正向的自我概念,是多元文化教育的根本(楊艾俐, 2003; 陳美如, 2004)。也就是,教育必須讓孩子從認識自己的文化開始,唯有對自己的文化認同,才能產生民族自信,進而發展出自我肯定。

(三)提供外籍配偶課程的檢視

目前提供外籍配偶的課程大部分是在識字階段,其實他們面臨的不只是識字問題(何青蓉, 2003a; 吳美雲, 2001),看不到自己文化價值而產生的困擾或衝突,更是適應的重要關鍵。所以,課程內容不能只在識字的層面,而應從成人教育的角度出發,包括教育的方式應該是幫助個體組織其本身經驗,透過不同族群間的相互對話,激發更寬廣與多元的視野,唯有如此,個體的主體性(subjectivity)才有可能開展(何青蓉, 2003b)。換言之,提供外籍配偶的課程中,每個人的背景與經驗是被重視的,所學習的內容也必須不斷的與本身背景相結合。

除了課程內容的學習,在課程中對組織產生的歸屬感及友誼,以及體驗女性透過集體互動而建立的相互支持網絡(何青蓉, 2003b),是更重要的學習內容。所以,課程的設計在認知層面外,應融入情意的部分、提供自我增能(self-empowerment)的經驗與體會,以及協助他們建立自己的支持系統。Bartunek, Walsh, and Lacey (2000) 也強調,在女性為主的團體中,與其試圖解決矛盾和緊張,倒不如承認並接受他們,並跟他們一起共事。Jabre and Underwood (2003) 在鼓勵阿拉伯國家女性替自己發聲的計劃中(Arab Women Speak Out)也提到,每個人都需要有真的經驗或用新的想法思考,才有可能真正改變,而這些課程內容的落實,都要從適切的課程提供開始。

五、結論與建議

(一)結 論

外籍配偶的生活適應及其子女的教育問題,以及其人數不斷增加的事實,讓多元文化教育的努力與投入,不能只停留在紙上談兵而已。然而,國人可能未意識到本身在多元文化素養上不足的事實,因此,應該協助國人覺知自己不足、了解各種文化的內涵,以及尊重不同文化等。此外,提供外籍配偶的課程內容與教育方式需重新檢視,以符合他們真正的需要。

(二)建 議

1.理解與關心的投入

對外籍配偶的負面印象，多半是源自於不瞭解他們的情形。大眾媒體本身很難深入，所以，除了對媒體繼續管理、期望媒體人能發展自己的多元文化視野外，可以深入事物本質的研究投入，顯得更重要。爲了讓國人真正瞭解，並引導體諒與尊重的態度，外籍配偶的聲音需要被聽見，所以，在相關研討會中，應提供機會讓他們現身說法，使其生命歷程及文化背景能被瞭解。總言之，應大量投入對外籍配偶的理解與關心，以及相關研究，如此才能改善他們可能面對的環境不利因素。

2. 塑全民多元文化教育的風氣

在文獻探討中發現，多元文化教育不應該只提供給外籍配偶，他們的先生、家人，乃至社會大眾也需要。爲了台灣的國際化，型塑全民多元文化教育勢在必行的。當國人有多元文化的包容與視野時，不僅能發展出對外籍配偶的尊重，在面對原住民或特殊需要弱勢族群時，也會抱以同樣的態度，甚至有改善社會風氣之效。建議在媒體中宣導多元文化的觀念、專款補助國中、小進行全校性多元文化課程。此外，除了文獻中提到教師必須接受多元文化教育外，外籍配偶的先生與家人也需接受，

以提昇對外籍配偶的了解與體諒，進而能支持他們在自我增能上的努力。考量外籍配偶的先生或家人的社經地位可能較低，建議以經費補助方式增加其參與動機，也間接協助改善其家庭的弱勢情形。

3. 規劃適切的外籍配偶課程

提供資源、增加外籍配偶的自尊及自信，是降低其子女不利學習的重要助力。在提供外籍配偶課程方面，除了避免「文化同化論」及「以不變應萬變」的態度，還必須包括支持系統的運作，以及自我增能的體會與感動。Heemskerck (2003) 也提到，外籍配偶經常從事的非正式工作，代表了容易獲得、勞力取向、規模小、低技術，所以提昇家庭品質或增能的空間不大，可見正式工作經驗及實際參與的重要性。除了被動接受課程教導外，應該鼓勵並協助外籍配偶參與國內義工團體、進行實際的社會參與，甚至提供他們協助別人的機會。如此的參與和投入，可以讓更多人體會他們的貢獻與價值，他們也能增加對自我的肯定與自信。

(本文作者現為屏東科技大學師資培育中心副教授)

參考文獻

內政部 (2004) 建構多元文化的兒童學習環境。2005/7/5 取自：<http://www.moi.gov.tw/Scripts/tornado/marker.exe>

- 何青蓉（2003a）跨國婚姻移民教育初探——從一些思考陷阱談起。成人教育，75，2～10。
- 何青蓉（2003b）跨國婚姻移民教育的核心課題：一個行動研究的省思。教育研究集刊，49（4），33～60。
- 何青蓉（2003c）從多元與差異到相互的理解與認同。兩性平等教育季刊，24，106～114。
- 吳清山（2004）外籍新娘子女教育問題及其因應策略。師友月刊，441，6～12。
- 吳雅玲（2004）新台灣之子的學前教育契機。師友月刊，441，13～16。
- 張芳全（2004）誰來關心外籍配偶與新台灣之子？中央日報，11月7日第9版。
- 陳美如（2004）側寫一位教師與異文化的相遇——從理解行動到發現。教育研究月刊，117，2～33。
- 馮朝霖（2001）另類教育與全球思考。教育研究月刊，92，33～42。
- 黃世鈺（2004）攏是咱姊妹——推展「外籍配偶親職教育成長團體」的需求背景與重要性。港都文教簡訊，89，9～11。
- 楊艾俐（2003.3.15）新台灣之子。天下雜誌，271。2005/6/28 取自：<http://www.cw.com.tw/Files/article/frontend/sub.asp?key=2333&SubjectId=1002>
- 劉美芳（2001）跨國婚姻中菲籍女性的生命述說。高雄醫學大學護理學研究所碩士論文，未出版，高雄。
- 蔡榮貴、黃月純（2004）臺灣外籍配偶子女教育問題與因應策略。臺灣教育，626，32～37。
- 簡成熙（2003）多元文化教育的論證、爭議與實踐：從自由主義與社群主義論起。載於但昭偉、蘇永明（主編）「文化、多元文化與教育」（81～132）。台北：五南。
- Bartunek, J.M., Walsh, K., & Lacey, C.A. (2000) Dynamics and dilemmas of women leading women. *Organization Science*, 11 (6), 589-610.
- Heemskerk, M. (2003) Self-employment and poverty alleviation: women's work in artisanal gold mines. *Human Organization*, 62 (1), 62-73.
- Jabre, B. & Underwood, C. (2003) Arab Women Speak Out to create an environment for self-empowerment. *Communication World*, 20 (4), 54-57.
- Waters, M.C. (2000) Immigration, Intermarriage, and the challenges of measuring racial/ethnic identities. *American Journal of Public Health*, 90 (11), 1735-1737.